

SAMSTAG | SATURDAY, 12. Oktober 2024

11:45 – 12:30 Uhr
Lithuanians in Post-War Germany 1945–1950
Prof. Dr. Dalia Kuiziniienė (Vilnius)

12:30 – 14:00 Uhr
Mittagspause | Lunch break

Panel 3: Wissensformen und Kulturtransfer |
Forms of Knowledge & Cultural Transfers
Moderation | Chair: Raivis Bičevskis

14:00 – 14:45 Uhr
Frühe Nietzsche-Rezeption im Baltikum
Prof. Dr. Jaan Undusk (Tallinn)

14:45 – 15:30 Uhr
Wagner-Rezeption in Dorpat (Tartu) an der Wende vom 19. zum 20. Jahrhundert
Prof. Dr. Kristel Pappel (Berlin/Tallinn)

15:30 – 16:00 Uhr
Kaff ee pause | Coff ee break

16:00 – 16:45 Uhr
German Artists in Kaunas during the First World War
Dr. Laima Laučkaitė-Surgailienė (Vilnius)
16:45 – 17:30 Uhr
Lithuanian Expectations and the Transformation of Jewish Identity in Interwar Lithuania
Prof. Dr. Jurgita Verbickienė (Vilnius)

19:00 Uhr
Abendessen | Conference dinner

SONNTAG | SUNDAY, 13. Oktober 2024

Panel 4: Politische Implikationen baltisch-deutscher Kulturbeziehungen | Politics in Cultural Relations between Germany & the Baltics
Moderation | Chair: Jost Eickmeyer

09:00 – 09:45 Uhr
Zwischen zwei Hegemonialmächten: lettische Nationalbewegung, russische Regierung und Bismarcks Reichsgründung
Prof. Dr. Ivars Ijabs (Riga)
09:45 – 10:30 Uhr
This is not Russia or China. The Discovery of Lithuania and its Integration into the Concept of 'Baltikum' in German Interpretations
Prof. Dr. Vasilijus Safronovas (Klaipėda)

10:30 – 11:00 Uhr
Kaff ee pause | Coff ee break

11:00 – 11:45 Uhr
Intellectual in Crisis: Roberts Kļastiņš on Relations between Latvian and Baltic German Communities in Early 20th Century
Prof. Dr. Mārtiņš Mintauris (Riga)

11:45–12:15 Uhr
Resümee der Tagung aus kulturhistorischer Sicht | Final comments & remarks
Prof. Dr. Andris Levans & Prof. Dr. Raivis Bičevskis (Riga)

ca. 12:30 Uhr
Ende der Tagung | End of the conference

Wissenschaftliche Leitung | Planning Team:
Prof. Dr. Vasilijus Safronovas (Universität Klaipėda)
Dr. Jost Eickmeyer (Eutiner Landesbibliothek)

Tagungsbüro | Conference Office:
Birte Buhmann
Tel.: +49 4521 788 752
E-Mail: b.buhmann@lb-eutin.de

Anmeldung & Information | Registration & Information:
Tel.: +49 4521 788 770
E-Mail: info@lb-eutin.de

Tagungsort | Location:
Eutiner Landesbibliothek
Schlossplatz 4
D-23701 Eutin

Titelbild: deutschbaltisches Sängerefest 6.7.1866, Tallinn/Reval (Detail);
Foto: Charles Borchardt (Estnisches Theater- und Musikmuseum, ETMM 6714 Mo 271:1/1:2); CC BY-NC-SA

Gefördert durch:



Kulturbeziehungen zwischen Deutschland und den Baltischen Ländern 1850 – 1950

Medien – Institutionen – Akteure

Cultural Relations between Germany and the Baltic Countries 1850 – 1950

Media – Institutions – Protagonists



Interdisziplinäre Konferenz
10. – 13. Oktober 2024

*Interdisciplinary Conference
October 10 – 13, 2024*



DONNERSTAG | THURSDAY,

10. Oktober 2024

14:00 – 14:45 Uhr

Eröffnung der Tagung und Grußworte | Conference opening

Petra Kirner, Kreispräsidentin des Kreises Ostholstein
Anja Sierks-Pfaff, Geschäftsführerin der Kulturstiftungen
Ostholstein

Dr. Ernst Gierlich, Kulturstiftung der deutschen Vertriebenen
Andreas Hansen, Bundesvorsitzender der Deutsch-Baltischen
Gesellschaft e. V.

Prof. Dr. Axel E. Walter, Leiter der Eutiner Landesbibliothek

14:45 – 15:00 Uhr

**Begrüßung der Referentinnen und Einführung ins
Tagungsthema | General introduction into the conference**

Prof. Dr. Vasilijus Safronovas (Klaipėda)
Dr. Jost Eickmeyer (Eutin)

Panel 1: Literatur und Medien | Literature & Media

Moderation | Chair: Vasilijus Safronovas

15:00 – 15:45 Uhr

Zu den baltischen Nationalepen

Prof. Dr. Axel E. Walter (Eutin/Hamburg)

15:45 – 16:30 Uhr

„... eine wohlthätige, nachhaltige Wirkung“?

**Deutsche Sängereisen seit 1861 in der deutschbaltischen
und estnischen Presse**

Anu Schaper, M.A. (Tallinn/Berlin)

16:30 – 17:00 Uhr

Kaffeepause | Coffee break

17:00 – 17:45 Uhr

Der Übersetzungsdiskurs im Dienste nationaler

Emanzipation in der estnischen Zeitschrift *Meelejahutaja*

Prof. Dr. Maris Saagpakk (Tallinn)

DONNERSTAG | THURSDAY,

10. Oktober 2024

Öffentlicher Abendvortrag | Public key note

18:00 – 19:00 Uhr

**Deutsche Zitadelle, Separatistennest oder Brückenkopf
des Imperialismus? – Das Baltikum als Bedrohung
aus russischer/sovjetischer Sicht (ca. 1870–1930)**

Prof. Dr. Karsten Brüggemann (Tallinn)

*Danach Empfang im Lesesaal der Bibliothek auf Einladung
der „Freunde der Eutiner Landesbibliothek e. V.“*

*Followed by an evening reception at the library's reading hall;
by invitation of the "Freunde der Eutiner Landesbibliothek e. V."*

FREITAG | FRIDAY,

11. Oktober 2024

Panel 1: Literatur und Medien (Fortsetzung) |

Literature & Media (cont.)

Moderation | Chair: Anu Schaper

09:30 – 10:15 Uhr

**Eine baltische Schriftstellerin ringt um Anerkennung
in Deutschland: Ina von Gutfeldt (1863–1926)**

Dr. Betty Brux-Pinkwart (Eutin)

10:15 – 11:00 Uhr

**Bilder und Stereotype des Baltikums in Reiseliteratur
aus dem ersten Drittel des 20. Jahrhunderts**

Dr. Jost Eickmeyer (Eutin)

11:00 – 11:30 Uhr

Kaffeepause | Coffee break

FREITAG | FRIDAY,

11. Oktober 2024

11:30 – 12:15 Uhr

**„Schöne Frau im Mond“: Homocord Electro Gramophone
Records in Estonia(n)**

Dr. Aare Tool (Tallinn)

12:15 – 13:00 Uhr

**Art and Politics: The Migration of Images and Ideas between
the Weimar Republic and Interwar Lithuania**

Dr. Gabrielė Radzevičiūtė (Vilnius)

13:00 – 14:30 Uhr

Mittagspause | Lunch break

Moderation | Chair: Jost Eickmeyer

14:30 – 15:15 Uhr

**„Jeder Gedanke frostbereift, jede Rede verarmt“:
Erika Sehl zwischen Philosophie und Lyrik**

Prof. Dr. Raivis Bičevskis (Riga)

15:15 – 16:00 Uhr

**Die deutschbaltische Literatur 1850–1950 im Spiegel
der Literaturgeschichtsschreibung**

PD Dr. Andreas Keller (Potsdam)

16:00 – 16:30 Uhr

Kaffeepause | Coffee break

Panel 2: Institutionen und Interaktionen |

Institutions & Interactions

Moderation | Chair: Jost Eickmeyer

16:30 – 17:15 Uhr

**Baltic German Cultural Engagements with Germany:
Academic Lectures, Concerts, and Exhibitions organised
by the German Cultural Government**

Heidi Rifk, M.A. (Tallinn)

FREITAG | FRIDAY,

11. Oktober 2024

17:15 – 18:00 Uhr

German and Latvian Film: Reciprocal Influences, 1920–1950

Prof. Dr. Dāvis Šimanis (Riga)

18:30 Uhr

Filmvorführung „Pelnu sanatorija“ (dt.: „Verbannt“)

Regie: Dāvis Šimanis, 2016.

Film screening “Pelnu sanatorija” (engl.: “Exiled”)

Director: Dāvis Šimanis, 2016.

SAMSTAG | SATURDAY,

12. Oktober 2024

Panel 2: Institutionen und Interaktionen (Fortsetzung) |

Institutions & Interactions (cont.)

Moderation | Chair: Andris Levans

09:00 – 09:45 Uhr

**Deutsche in der litauischen Armee 1918–1940:
Kulturbeziehungen und Spannungen**

Dr. Silva Pocyūtė (Klaipėda)

09:45 – 10:30 Uhr

**Kurt Stegmann von Pritzwald und seine Kulturpolitik
im Reichsministerium für die besetzten Ostgebiete**

Dr. Antje Johanning-Radžienė | Dr. Elke Bauer (Marburg)

10:30 – 11:00 Uhr

Kaffeepause | Coffee break

11:00 – 11:45 Uhr

**The Return of the Repressed Memory:
the Case of the East-Prussian ‘Wolf Children’**

Rūta Matimaitytė, M.A. (Vilnius)